

Supplier - Joma-Polytec
Plant: GmbH
Supplier - No. : 91000157

Consignment No.: 18193951
Consignee - Plant: 100
Customer - N. : 521702

Unloading Point 14248

Storage location:

Joma-Polytec GmbH

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4

Höfelstraße 17-19
72411 Bodelshausen

70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

Consumption Place:

Shipping terms: 001

freight Forwrd: 62134

-Name: Erb

Gross Shipping 147,4200

Weight:

218412

Delivery Note LS-Date	Reference Customer Reference Supplier	Quantity	ME/VG	Change Status Additional Data Supplier	Order No.
Pos	Type of Packaging	Quantity	Number Customer	Capacity	
18430713	2510602101	2.800,00	piece S	C008017_MIP_1 B	550003962401
17.10.2018	29802	VDA KÜHLERANSCHLUSS VORM.			
1	TBA-520921	1 - M7471		1.600,00	
2	4315	20 - M7282		80,00	
3	TBA-520922	1 - M7472			
4	TBA-520921	1 - M7471		1.200,00	
5	4315	15 - M7282		80,00	
6	TBA-520922	1 - M7472			

- End of List -

180206260

5008675034

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2800

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo: 18/10/2018

Firma



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Joma-Polytec GmbH Höfelstraße 17-19 D-72411 Bodelshausen Telefon (0 74 71) 706-0			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR No Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG SpA Via dei Ciclamini 5 70026 Modugno ITALY			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) TRANS-CAR POTĘGA TOMASZ ul. K.WYSZYŃSKIEGO 1 28-340 SĘDZISZÓW -POLSKA																														
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) EMIL - TRANS Usługi Transportowe Emil Aftyka tel. +48 782 774 723 Nowodwór Piaski 95A, 21-100 Lubartów NIP PL 7141957666, Regon 368586390																														
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj) Ort und Tag der Verladung (Ort, Land, Datum) Place and date of loading of the goods (place, country, date) Joma-Polytec GmbH Höfelstraße 17-19 D-72411 Bodelshausen Telefon (0 74 71) 706-0			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za: 1. Wadliwe załadunku i zabezpieczenie towaru 2. Niezgodność ładunku z dokumentami 3. Jakość i stan towaru 4. Faktyczną zawartość opakowań i wagę towaru Carrier not responsible for: 1. Wrong loading and protection of load 2. Unconformity of the load with the documents 3. Quality and condition of goods 4. Real contents of package and weight of goods Der Fuhrunternehmer nimmt keine Verantwortung für: 1. Fehlerhaft Verladung und Sicherstellung der Ladung 2. Nichtübereinstimmung der Ladung mit dem Dokument 3. Qualität und Stand der Ware 4. Tatgehalt der Packungen und Gewicht der Ware																														
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 2	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing Paleten	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																												
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 147,42 kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																															
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																														
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward			<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta Währung Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo Zwischensumme Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table> KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																														
Przewoźne Fracht Carriage charges																																	
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																																	
Saldo Zwischensumme Balance																																	
Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges																																	
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																	
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in Bodelshausen 17.10.2018			15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on delivery 18 OTT 2018																														
22 Joma-Polytec GmbH Höfelstraße 17-19 D-72411 Bodelshausen Telefon (0 74 71) 706-0 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 TRANS-CAR POTĘGA TOMASZ ul. K.WYSZYŃSKIEGO 1 28-340 SĘDZISZÓW -POLSKA Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																														
			24 Przesyłka otrzymano /Gut empfangen/ Goods received Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Miejscowość Ort Piaco Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																														

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika "nakład" podać w osobnym miejscu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, "auf Verlangen" des Frachtführers, anzugeben die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls den Buchstaben.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, the particulars of the class, the number and the letter, if any.

2

Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

Rubryki obwiedzone ilustymi liniami wypienia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22.

włącznie oraz
einschließlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) NE APOL Via FILIPPO MARIA BRIGANTI 80-144 NAPOLI			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)																										
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) T&P GROUP SP. Z O.O. Januszowice 116, 32-090 Słomniki NIP: 6783169131, REGON: 367817604 tel: +48 502 344 852 RZ 98111																										
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) 70026 MODUGNO (Włochy)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)																										
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) NE APOL (Włochy)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Brak możliwości sprawdzenia jakości i ilości ładownego towaru. No possibility of checking quality and quantity of loaded goods																										
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			15 Zapłata / Rückentstaltung / Cash on deliver Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																										
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos Q. PALETA	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 2.00	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing 2	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods X	10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 120 kg 240 kg 147,12																								
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																										
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																										
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward			20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1"> <thead> <tr> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges			Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions			Saldo / Zuschläge / Balance			Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges			Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous			Ubezpieczenie			Razem / Gesamtsumme / Total to be paid		
Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																											
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																													
Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions																													
Saldo / Zuschläge / Balance																													
Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges																													
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																													
Ubezpieczenie																													
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																													
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on			15 Zapłata / Rückentstaltung / Cash on deliver Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)																										
22/18.10.2018			23 T&P GROUP SP. Z O.O. Januszowice 116, 32-090 Słomniki NIP: 6783169131, REGON: 367817604 tel: +48 502 344 852																										
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			24 Przepisane otrzymane / Goods received Miejsce Ort Place dnia am on Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																										

o W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadanego zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu Kolumny 11, liczbę oraz w danym przypadku literę.
o Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
o In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.